

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «БУРЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
Институт филологии и массовых коммуникаций  
Кафедра немецкого и французского языков



«УТВЕРЖДАЮ»

Декан/директор Дашинимаева П.П.

«29» сентября 2016 г.

**Программа практики**

**Преддипломная практика**

Направление подготовки / специальность

45.04.01– Филология

Профиль подготовки / специализация

Зарубежная филология

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения

Очная

Улан-Удэ

2016

## **Пояснительная записка**

**1. Цели практики** - применение полученных специальных знаний по филологическим дисциплинам для решения конкретных исследовательских задач, обозначенных в названии магистерской диссертации. Разработка проекта в одной из прикладных областей гуманитарно-филологического знания.

### **2. Задачи практики:**

- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;
- владение навыками самостоятельного исследования системы изучаемого языка в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов;
- завершение написания выпускной квалификационной работы;
- подготовка к защите магистерской диссертации в соответствии с профилем магистерской программы с использованием знания фундаментальных и прикладных дисциплин магистерской программы.

**3. Вид практики, способ и форма (формы) проведения практики** преддипломная, стационарная.

**4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

- знать методологию и алгоритм проведения научного исследования и представления его результатов;
- знать правила оформления структурных элементов основного текста работы, списка источников и литературы;
- уметь выполнять научную работу в рамках исследования (статьи, доклада) для научно-исследовательских семинаров или конференций, при подготовке самостоятельного научного исследования;
- уметь использовать информационно-коммуникационные технологии для научного поиска, обработки результатов исследования и их представления;
- владеть опытом публичного представления результатов научной деятельности с использованием современного программного обеспечения, средств визуализации.

Выпускник программы магистратуры должен обладать следующими общекультурными (ОК) и профессиональными (ПК) компетенциями:

- способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4);
- владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);
- подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3).

**5. Место практики в структуре ОПОП ВО** Практики (в том числе научно-исследовательская работа). ПЗ. Преддипломная практика является обязательным разделом основной образовательной программы подготовки магистра в вариативной части М2. Для осуществления научно-исследовательской работы необходимы знания, умения и навыки, полученные обучающимися при изучении дисциплин общенаучного и вариативного циклов магистратуры. Преддипломная практика является обязательным разделом основной образовательной программы подготовки магистра. Она связана с курсами «Филология в системе гуманитарного знания», «Современные направления лингвистики», «Теория и практика аргументации», «Практика по получению первичных

профессиональных умений и навыков», «Практика по получению первичных профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности» и другими дисциплинами магистратуры. Преддипломная практика нацелена на расширение проблематики филологических исследований, развитие междисциплинарных и прикладных направлений в современной филологии с использованием накопленной информации по дисциплинам базовой и вариативной части данной программы. Используется функционально-системный подход к изучаемым явлениям с опорой на общую теорию систем. Проводится сбор, обработка, анализ и систематизация научной информации по теме (заданию) с учетом критериев отбора материала.

**Практика предназначена для закрепления знаний, умений и навыков, полученных при изучении следующих разделов образовательной программы:**

№ п/п	Наименование компетенции	Предшествующие разделы ОПОП	Последующие разделы ОПОП
1.	ОК-4	М1.Б.2 Иностранный язык в профессиональной деятельности М1.В.ОД.1. Теория коммуникации М1.В.ОД.2. Дискурс-анализ М1.В.ОД.3 Современные направления лингвистики М1.В.ОД.4 Когнитивная лингвистика М1.В.ОД.6 Практический курс 2 ИЯ (1 этап) М1.В.ДВ.1.2 Лингвокультурология М2.У1. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков М1.В.ОД.7 Практикум по иноязычной коммуникации 1 ИЯ (английский) (1 этап)	М1.В.ОД.6 Практический курс 2 ИЯ (2-3 этапы) М1.В.ОД.7 Практикум по иноязычной коммуникации 1 ИЯ (английский) (2-3 этапы)
2.	ПК-1	М1.В.ОД.1. Теория коммуникации	
4	ПК-3	М2.У1. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	

**6. Место и сроки проведения практики:** отдел языкознания ФГБУН ИМБТ СО РАН, 16 недель четвертого семестра.

#### **7. Объем и содержание практики**

Общая трудоемкость практики составляет 24 зачетных единиц 864 академических часа (16 недель).

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работы на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в неделях)				Формы текущего контроля
		Подготовительные	Выполнение производственных заданий	Обработка и обобщение	Отчет	

		работы		е получен ных результат ов		
1	2	3	4	5	6	7
1	Методология и методы магистерского исследования. Структура и содержание МД.	20	90	90	14	Собеседовани е
2	Обобщение теоретического материала.	20	110	110	10	Промежуточн ый контроль
3	Сбор и анализ фактического материала.	20	110	110	10	Авторская картотека
4	Оформление МД.	20	35	35	10	Рукопись МД
5	Предзащита МД.	5	20	20	5	Доклад и презентация. Итоговый контроль.
	<b>Итого часов:</b>	<b>85</b>	<b>365</b>	<b>365</b>	<b>49</b>	<b>Итого: 864 ч.</b>

## 2.2. Самостоятельная работа магистрантов:

№	Тема	Содержание	Час
1.	Методология и методы магистерского исследования. Структура и содержание МД.	2. Цель и задачи преддипломной практики. Ознакомление магистрантов со структурой, организацией, характером и правовой основой деятельности деятельности во время учебной практики. 3. Составление индивидуального плана работы. Общая схема хода научного исследования. Рубрикация диссертации. 4. Приемы изложения научных материалов. Язык и стиль диссертационной работы.	214
2.	Обобщение теоретического материала.	1. Обзор истории исследуемой проблемы. 2. Сбор, обработка, анализ и систематизация научной информации из библиотечных фондов и Интернет-ресурсов по теме МД. 3. Подготовка развернутого плана работы на основе обработки, интерпретации и обобщения изученного теоретического материала. 4. Сдача рукописи 45-50 стр.	250
3.	Сбор и анализ фактического материала.	• Критерии отбора источников фактического материала и методы его анализа. 2. Оформление иллюстративного материала. 3. Сдача рукописи 45-50 стр.	250
4.	Оформление МД. Участие в научных семинарах и конференциях.	1. Редактирование МД. Оформление библиографического аппарата. 2. Подготовка докладов на конференции. Публикация статей по теме исследования.	100
5.	Предзащита МД.	Подготовка доклада и презентации.	50
<b>Итого: 864 ч.</b>			

### 1. Подготовительные работы.

Тематика и последовательность этого вида работы соответствуют объектам и видам деятельности магистранта и способствуют выполнению поставленных задач и достижению планируемых результатов (формированию компетенций). Руководитель организует обсуждение основных ключевых моментов изучаемой проблематики для обеспечения ориентировки магистрантов по исследуемому вопросу. Магистранты совершенствуют свою компетенцию в ходе самостоятельной работы, пользуясь предложенными источниками информации, а также выполняя творческие задания в

индивидуальной или групповой формах деятельности. К этому виду работы активно привлекаются аспиранты.

## **2. Выполнение производственных заданий.**

Изучение специальной литературы, Интернет-ресурсов по теме ВКР. Сбор, обработка, анализ и систематизация научной информации по теме ВКР. Аннотирование и тезирование источников. Редактирование, реферирование и систематизирование текстов научного, официально-делового и публицистического стиля.

## **3. Обработка и обобщение полученных результатов.**

Разработка методологических и теоретических основ исследования (актуальность, научная и практическая значимость, принципы и методы работы). Обоснование цели и задач исследования, подготовка развернутого плана работы на основе обработки, интерпретации и обобщения изученного теоретического материала. Подготовка статей и тезисов для научных сборников. Подготовка доклада и презентации для выступления с докладом на конференциях.

## **8. Формы отчетности по практике**

Документация для зачета с оценкой по практике:

- 1) дневник практиканта;
- 2) копии опубликованных статей и/или доклад и презентация по теме публичного выступления.
- 3) рукопись ВКР.

## **9. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся на практике**

### **ТЕМАТИКА ЗАДАНИЙ**

#### ***Примеры заданий для собеседования***

1. Составить аннотированный список источников по теме исследования, включающий не менее 50-60 источников.
2. Представить авторскую картотеку, провести эмпирическое исследование и научную обработку полученных данных.
3. Оформление списка литературы по правилам библиографического аппарата.

### **Критерии и показатели, используемые при оценивании результатов собеседования**

<b>Компетенция</b>	<b>Освоена</b>	<b>Освоена в основном</b>	<b>Освоена частично</b>	<b>Не освоена</b>
ОПК-4	Магистрант демонстрирует уверенное владение изученным материалом.	Магистрант демонстрирует владение изученным материалом.	Магистрант демонстрирует неуверенное владение изученным материалом.	Магистрант не разобрался в предложенном материале.

### ***Основные требования к докладу***

1. Доклад должен быть выполнен с соблюдением научного стиля изложения.
2. Объем работы должен составлять не более 2-3 страниц машинописного текста, шрифт Times New Roman, кегль – 12, интервал – полуторный, ориентация – книжная. Отведенное время до 10 минут: вступление - 2 мин., методы исследования - 2 мин., результаты исследования - 3-4 мин., выводы - 1-2 мин.
3. Наглядные материалы к докладу сопровождается мультимедийной презентацией на компьютере. Максимальное количество слайдов – 10 шт. Наглядные материалы к докладу

призваны иллюстрировать основные положения доклада, глубже раскрыть тему работы и облегчить ее восприятие, а также помочь докладчику в процессе выступления. Целесообразно предварительно согласовать наглядные материалы с руководителем.

### Критерии оценки доклада и презентации

№	Критерии	Показатели	Количество баллов
1	Структура	– количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления; – наличие титульного слайда и слайда с выводами	до 5 баллов
2	Наглядность	– иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается – используются средства наглядности: таблицы, схемы, графики и т. д.	до 5 баллов
3	Дизайн и настройка	– оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же макет оформления	до 3 баллов
4	Содержание	– презентация отражает основные этапы исследования (проблема, цель, задачи, ход работы, выводы, ресурсы); – содержит полную, понятную информацию по теме работы; – орфографическая и пунктуационная грамотность	до 6 баллов
5	Требования к выступлению	– выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; – выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории; – выступающий точно укладывается в рамки регламента (до 10 минут)	до 6 баллов
<b>Максимальный балл - 25</b>			

### Этапы работы над научной статьей:

- 1) обоснование темы, выбор объекта и определение цели исследования;
- 2) подбор и анализ научной литературы по выбранной теме, в том числе с использованием Интернет-ресурсов;
- 3) составление плана и структуры научной статьи, разработка программы и методики исследования;
- 4) проведение исследования и обобщения его результатов, выводы;
- 5) оформление научной статьи: аннотации, ключевые слова, структура статьи, виды цитирований, оформление ссылок и списка литературы по ГОСТ Р 7.0.5-2008.

Требования к оформлению: Объем статьи должен составлять не более 5 страниц машинописного текста, редактор Microsoft Word, формат А4, все поля – 2 см, шрифт – Times New Roman, кегль – 14, межстрочный интервал – 1,5, абзацный отступ – 1 см, выравнивание по ширине.

В первой строке указываются курсивом справа инициалы и фамилия автора строчными буквами, ниже в скобках курсивом строчными буквами указывается город. Название статьи дается по центру полужирным шрифтом прописными буквами. Примеры в тексте выделяются курсивом. Сноски на литературу и лексикографические источники даются внутри статьи в квадратных скобках по образцу: [Иванов 1997: 35], [ЛЭС 1990: 15]. Библиографический список приводится в конце статьи по алфавиту под заголовком

Библиографический список или Литература.

6) Публикация научной работы.

### Критерии оценки научной статьи

№	Критерии	Показатели	Количество баллов
1	Исследовательский характер работы	отражает результаты собственных экспериментальных исследований, обобщения теоретического и практического материала, аналитический обзор информации в рассматриваемой области филологии; достоверность цитат, аргументированность выводов, наличие статистических результатов, логичность их интерпретации.	до 5 баллов
2	Новизна исследования, эвристичность	предлагается оригинальный вариант апробации, доказательства эффективности чей-то авторской идеи, метода, теории, сравнение с другими аналогичными разработками	до 5 баллов
3	Соответствие структуры работы общепринятым требованиям	статья состоит из аннотации, ключевых слов, вводной части (введения), основной части (методики исследования, полученных результатов и их объяснения), выводов (заключения) и списка литературы.	до 5 баллов
4	Грамотность и научный стиль изложения	использование специальных терминов, цитат, афоризмов; очевидность причинно-следственных связей, логичность переходов, взаимосвязанность частей,	до 5 баллов
5	Наглядность	используются средства наглядности: таблицы, схемы, графики и т. д.	до 5 баллов
6	Личный вклад автора в исследование	самостоятельность	до 5 баллов
<b>Максимальный балл:</b>			<b>25</b>

Компетенция	Критерии и показатели оценивания доклада и статьи			
	Освоена	Освоена в основном	Освоена частично	Не освоена
Шкала оценки	20-25 баллов «отлично»	15-19 баллов «хорошо»	10-14 баллов «удовлетв.»	менее 9 «неудовл.»
ПК-9	Демонстрирует целостные знания о специфике коллективной работы в составе профессиональной исследовательской группы, объединенной общей научной проблематикой.	Имеет достаточные знания о специфике коллективной работы в составе профессиональной исследовательской группы, объединенной общей научной	Имеет фрагментарные знания о специфике коллективной работы в составе профессиональной исследовательской группы, объединенной общей научной	Студент не разобрался в предложенном материале.

	Сформированы устойчивые умения в срок исполнять свои обязанности и реализовывать исследовательские задачи. Свободно владеет навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике	проблематикой. В большинстве случаев проявляет умения в срок исполнять свои обязанности и реализовывать проектные задачи. Владеет навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике	проблематикой. Не всегда проявляет умения в срок исполнять свои обязанности и реализовывать проектные задачи. Частично сформированы навыки участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике	
--	---	---	---	--

По итогам учебной практики магистрант получает следующие **оценки**:

**«Отлично»** - демонстрирует высокий теоретический и методический уровень решения профессиональных задач, компетентность в вопросах методологии и технологии разработки и реализации научных проектов, владеет профессиональными коммуникативными умениями; выполнил в срок и на высоком уровне объем работы, предусмотренный программой практики, проявив высокую степень самостоятельности, творчества, инициативы.

**«Хорошо»** - полностью выполнил программу практики с элементами творческих решений исследовательских задач, используя для этого основные филологические методы; допускал незначительные ошибки в постановке целей и задач исследования, структурирования материала и подбора методов; умеет устанавливать с преподавателями и школьниками необходимые в профессиональной деятельности отношения; полностью выполнил намеченную программу, однако не проявил должной самостоятельности и инициативы.

**«Удовлетворительно»** - выполнил основные задачи практики, но не проявил творческого и исследовательского начала в решении исследовательских задач; использующий ограниченный перечень методов научного познания; испытывал трудности в подготовке и оформлении теоретических и практических материалов, в установлении необходимого контакта со школьниками; в основном выполнил программу практики, но допустил недочеты при оформлении отчетной документации.

**«Неудовлетворительно»** - испытывал существенные затруднения в решении исследовательских задач, не обнаруживал желания и умения взаимодействовать в групповой работе; невыполнил программу практики, неоднократно нарушал производственную дисциплину.

#### **Формы промежуточной аттестации (отчетности) по итогам практики**

- 1) собеседование – 1, 2 недели;
- 2) глава 1 – 3-6 недели;
- 3) статья – 7 неделя;
- 4) глава 2 – 8 – 11 недели;
- 5) доклад – 12 неделя;
- 6) промежуточный контроль – 13 неделя;
- 7) подготовка к предзащите – 14-15 недели;
- 8) подготовка отчета по практике – 16 неделя.



**Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания:**

№ п/п	Компетенции	Разделы (этапы) практики	Показатели и критерии оценивания		Шкала оценивания
1.	ОК-4	1. Подготовительный этап	<b>Знать:</b> основные источники получения информации, такие как библиотечные системы и общеизвестные стандартные поисковые системы в сети интернет; значение новых знаний и умений для интеллектуального и общекультурного развития, связанных со сферой деятельности. <b>Уметь:</b> анализировать источники получения информации. <b>Владеть:</b> опытом поиска необходимой информации, в том числе, с помощью компьютерных средств и опытом работы с ними.	Пороговый	60-69 баллов
				Базовый	70–84 баллов
				Высокий	85–100 баллов
2.	ПК-1	2. Научно-исследовательский этап	<b>Знать:</b> основные достижения филологической науки с учетом историко- литературного и социокультурного контекста. <b>Уметь:</b> применять концепции, разрабатываемые в классической и современной филологии для анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации. <b>Владеть:</b> синхроническими и диахроническими методами изучения фрагментов языковой системы и закономерностей ее функционирования.	Пороговый	60-69 баллов
				Базовый	70-84 баллов
				Высокий	85-100 баллов
3.	ПК-3	3. Экспериментальный этап	<b>Знать:</b> понятие научного стиля, основные формы жанровой системы научной литературы (аннотация, статья, рецензия, автореферат, диссертация, монография). <b>Уметь:</b> анализировать, редактировать и создавать различные научные жанры, работать с научной литературой при создании собственных научных текстов. <b>Владеть:</b> методикой создания устного и письменного научного текста по теме исследования.	Пороговый	60-69 баллов
				Базовый	70-84 баллов
				Высокий	85-100 баллов
4.	ПК-3	4. Производственный этап. Написание статьи и/или доклада для участия в конференции.	<b>Знать:</b> понятие научного стиля, основные формы жанровой системы научной литературы (аннотация, статья, рецензия, автореферат, диссертация, монография). <b>Уметь:</b> анализировать, редактировать и создавать различные научные жанры, работать с научной литературой при создании собственных научных текстов. <b>Владеть:</b> методикой создания устного и письменного научного текста по теме исследования.	Пороговый Базовый Высокий	60-69 баллов 70-84 баллов 85-100 баллов

5	ПК-3	5.Производственный этап. Отчет по практике.	<b>Знать:</b> закономерности социального взаимодействия в научных сообществах. <b>Уметь:</b> работать с другими членами коллектива при достижении поставленных научно- исследовательских целей. <b>Владеть:</b> опытом работы в коллективе на основе принятых норм взаимодействия в научном сообществе.	Пороговый Базовый Высокий	60-69 баллов 70-84 баллов 85-100 баллов
				Итого:	100 баллов

#### 10. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики:

##### а) основная литература:

1. Магистерская диссертация: метод. указания/Чмышенко Е.В., Воронина В.М., Чмышенко Е.Г., Оренбургский гос. ун-т. — Оренбург: ООО "Агентство Пресса", 2014. — 52 с. ЭР
2. Магистерская диссертация: учеб.-метод. пособие/Порсев Е.Г.. —Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2013. —34 с. ЭР
3. Методология научного познания: учебное пособие для студентов и аспирантов высших учебных заведений/Г. И. Рузавин. — Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2013. — 287 с.
4. Рассуждение о формах текста в общении/Костомаров В.Г.. —Москва: ФЛИНТА, 2014. 7 шт.
5. Методология научного познания: формирование концептуального мышления: монография/Горлов С.Ю., Кондрашова В.К., Корнилов И.К., Степанова Г.Н., Чвякин В.А., Моск. гос. ун-т печати имени Ивана Федорова. —Москва: МГУП имени Ивана Федорова, 2013. —165 с.

##### б) дополнительная литература:

1. Как правильно написать реферат, курсовую и дипломную работы/Ю. К. Бушенева. —Москва: Дашков и К, 2014. —139 с. 15 шт.
2. Рефераты, курсовые и дипломные работы: методика подготовки и оформления : учебно-методическое пособие/И. Н. Кузнецов. —Москва: Дашков и К, 2013. —339 с. 15 шт.
3. Выпускные квалификационные работы по русской литературе/Егорова Л.П.. — Москва: ФЛИНТА, 2014 ЭР
4. Введение в языкознание: учебно-методический комплекс для студентов направления 032700.62 Зарубежная филология, Преподавание филологических дисциплин/В. С. Макрова, Б. Б. Базарова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Бурят. гос. ун-т, Фак. иностр. языков, Каф. англ. филологии. —Улан-Удэ: Изд-во БГУ, 2013. —99, [1] с. 22 шт.

##### в) Интернет-ресурсы:

1. НКРЯ: Национальный корпус русского языка - [ruscorpora.ru](http://ruscorpora.ru)
2. Британский Национальный корпус - [BritishNational Corpus \(BYU-BNC\) corpus.byu.edu>BNC](http://BritishNationalCorpus(BYU-BNC)corpus.byu.edu/BNC)
3. АмериканскийАнглийскийкорпус [COCA] - [Corpus of Contemporary American English \(COCA\)corpus.byu.edu>coca/](http://Corpus of Contemporary American English (COCA)corpus.byu.edu/coca/)

##### Консультант студента

Федоров П.А., Абдуллин М.М., Фаттахов М.М., Андриянова С.О., Решетнев Г.В.  
Инновационный способ обучения в высшей школе с помощью «файл-консультантов» / В мире научных открытий. 2013. № 3.3 (39). С. 80-95.

Беляева О.С. [Интернет как ресурс самостоятельной образовательной](#) работы студента / [Вопросы управления](#). 2013. № 3 (5). С. 172-175.

**11. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)** Windows 7 корпоративная, Open Office, Skype

**12. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики** помещение для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО

Автор (ы) Доржиева Г.С., д.ф.н., проф.



Рецензент (ы) Озонова Л.Г., к.ф.н., доц.



Программа одобрена на заседании кафедры немецкого и французского языков  
от 29 февраля 2016 года, протокол № 4.